



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE PAR  
VIDÉOCONFÉRENCE, LE 1<sup>er</sup> MARS 2021  
À 19 H 30, À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING  
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,  
HELD BY VIDEOCONFERENCE, ON  
MARCH 1<sup>st</sup>, 2021, AT 7:30 PM., AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/*Councillors*:

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général / *Director General*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19 h 30**

**CALL TO ORDER – 7:30 PM**

**Reconnaissance aux Premières Nations :  
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations: Anishinabeg,  
Kanienkahaka and Métis Nation**

**MOT DU MAIRE**

**WORD FROM THE MAYOR**

 Résolution R2021-03-50

**1.1 DÉSIGNATION D'UN SECRÉTAIRE  
POUR LA SÉANCE**

**1.1 APPOINTMENT OF A SECRETARY  
FOR THE MEETING**

**Il est proposé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district  
5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district  
2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

DE NOMMER monsieur Philip Toone pour agir à titre de secrétaire pour la séance ordinaire du conseil de la Ville d'Hudson du 1<sup>er</sup> mars 2021.

THAT Mr. Philip Toone be appointed to act as secretary of the March 1<sup>st</sup>, 2021, Town of Hudson regular meeting.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-03-51

**1.2 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1.2 ADOPTION OF THE AGENDA**

Conformément à l'arrêté numéro 2020-029 de la ministre de la Santé et des Services sociaux en date du 26 avril 2020 concernant l'ordonnance des mesures visant à protéger la santé de la population dans la situation de pandémie de COVID-19 et qui a été renouvelé jusqu'au 5 mars 2021 par le décret 141-2021, la présente assemblée est tenue par vidéoconférence ouverte au public.

In accordance with Order number 2020-029 issued on April 26<sup>th</sup>, 2020, by the Ministry of Health and Social Services, establishing measures to protect the population's health in the COVID-19 pandemic state, this order has been renewed until March 5<sup>th</sup>, 2021, by decree number 141-2021, the present meeting is held by videoconference open to the public.

**Il est proposé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district  
4 (Fairhaven) Barbara Robinson**



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff**

**Seconded by Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Jim Duff**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 1<sup>er</sup> mars 2021 soit adopté.


THAT the agenda of the regular Council meeting of March 1<sup>st</sup>, 2021, be and is hereby adopted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

 Résolution R2021-03-52

**2.1 Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du 1<sup>er</sup> février 2021**

**2.1 Confirmation of the February 1<sup>st</sup>, 2021, regular meeting minutes**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 1<sup>er</sup> février 2021;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the February 1<sup>st</sup>, 2021, regular meeting;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**


**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

QUE le procès-verbal de la séance du 1<sup>er</sup> février 2021 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on February 1<sup>st</sup>, 2021, be, and is hereby approved, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-03-53

**2.2 Approbation du procès-verbal de la séance extraordinaire du 22 février 2021**

**2.2 Confirmation of the February 22<sup>nd</sup>, 2021, special meeting minutes**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance extraordinaire du 22 février 2021;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the February 22<sup>nd</sup>, 2021, special meeting;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE le procès-verbal de la séance du 22 février 2021 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on February 22<sup>nd</sup>, 2021, be, and is hereby approved, as submitted.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

**FIRST QUESTION PERIOD**

**3. URBANISME**

**3. URBAN PLANNING**

 Résolution R2021-03-54

**3.1 Contrat de collecte et de transport des résidus organiques – renouvellement**

**3.1 Contract renewal - Organic waste collection and transport**

CONSIDÉRANT QUE la compagnie Matrec assure la collecte et le transport des résidus

WHEREAS the company Matrec has been collecting and transporting organic waste



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

organiques sur le territoire de la Ville d'Hudson depuis le mois de septembre 2018;

CONSIDÉRANT QUE le contrat est d'une durée initiale de trois ans, avec possibilité de renouvellement pour les années 2021 et 2022;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire prolonger le contrat de collecte et de transport des résidus organiques avec Matrec jusqu'au 31 décembre 2022;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE RENOUVELLER, jusqu'au 31 décembre 2022, soit pour les deux périodes d'un an supplémentaires prévus au contrat, le contrat octroyé à Matrec pour les services de collecte et transport des résidus organiques et services complémentaires, pour un montant maximal de 232 203,75 \$, incluant les taxes applicables, le tout tel que prévu au document d'appel d'offres n° 401-110-17-62.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2021-03-55

**3.2 Contrat de collecte des branches – renouvellement**

CONSIDÉRANT QU'il y a est nécessaire de ramasser les branches sur le territoire de la Ville;

CONSIDÉRANT QU'un contrat d'une durée initiale d'un (1) an débutant en 2019 fût accordé à Trees & Beyond pour la collecte et la disposition des branches;

CONSIDÉRANT QUE le contrat contient une option de renouvellement pour l'année 2021;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire prolonger le contrat jusqu'au 31 décembre 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE PROLONGER, jusqu'au 31 décembre 2021, le contrat octroyé à Trees & Beyond pour la collecte et la disposition des branches, au taux horaire de 145,00 \$.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

on the Town of Hudson territory since September 2018;

WHEREAS the contract was for an initial period of three years, with the possibility of renewal for the years 2021 and 2022;

WHEREAS the Town wishes to extend the contract for the collection and transport of organic waste with Matrec until December 31<sup>st</sup>, 2022;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO RENEW until December 31<sup>st</sup>, 2022, for the two periods of one extra year as provided for in the contract, the contract awarded to Matrec for the collection and transportation of organic waste and complementary services for a maximum amount of \$232,203.75, including applicable taxes, the whole as provided for in tender document N° 401-110-17-62.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.2 Contract renewal for branch collection**

WHEREAS there is a need to collect branches on the territory of the Town;

WHEREAS a contract for an initial period of 1 year starting in 2019 was awarded to Trees & Beyond for the collection and disposal of branches;

WHEREAS the contract offers a renewal option for the year 2021;

WHEREAS the Town wishes to renew the contract until December 31, 2021;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**


TO RENEW the contract awarded to Trees & Beyond for the collection and disposal of branches until December 31<sup>st</sup>, 2021, at an hourly rate of \$145.00.

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2021-03-56

### 3.3 94 Cedar – Dérogation mineure

CONSIDÉRANT QU'une demande de dérogation mineure a été reçue à l'égard du lot 1 833 112 (94 Cedar) afin d'autoriser une marge de recul avant de 7,62 mètres plutôt que 9 mètres tel que prescrit par l'article 504 du règlement de zonage numéro 526 de la Ville d'Hudson et tel qu'indiqué à la grille des usages et normes pour la zone R-33;

CONSIDÉRANT QU'un avis public a été publié le 11 février 2021 invitant toute personne intéressée à se faire entendre par le conseil relativement à cette demande lors de la présente séance;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'arrêté ministériel 2020-074 du 2 octobre 2020, le conseil doit tenir une consultation écrite de 15 jours en remplacement de la procédure habituelle, en raison de la pandémie de COVID-19;

CONSIDÉRANT QU'aucun commentaire n'a été reçu;

CONSIDÉRANT QUE toute demande de dérogation mineure doit respecter les conditions énumérées au Règlement n° 530 sur les dérogations mineures;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de sa rencontre du 10 février 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du Comité consultatif d'urbanisme d'approuver la demande de dérogation mineure;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER la demande de dérogation mineure sur le lot 1 833 112 (94 Cedar).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2021-03-57

### 3.4 124 Place Darling - PIIA Nouvelle construction unifamiliale

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 4 281 475 (124 Place Darling);

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration

### 3.3 94 Cedar – Minor exemption

WHEREAS a minor exemption request was received for the property bearing lot number 1 833 112 (94 Cedar) in order to authorize a front setback of 7,62 meters rather than 9 meters as prescribed by article 504 of the Town of Hudson's Zoning By-Law number 526 and indicated in the uses and standards table for zone R-33;

WHEREAS a public notice has been published on February 11<sup>th</sup>, 2021 inviting any interested person to be heard by the Town Council with regards to this request at this meeting;

WHEREAS under the October 2<sup>nd</sup>, 2020 ministerial order 2020-074, Town Council must hold a 15-day written consultation to replace the usual procedure due to the COVID-19 pandemic;

WHEREAS no comments were received;

WHEREAS a minor exemption application must respect the conditions enumeration in By-Law N° 530 concerning minor exemptions;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on February 10<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDERING the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the minor exemption request;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE of the minor exemption request on lot 1 833 112 (94 Cedar).

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### 3.4 124 Place Darling - SPAIP New single-family construction

WHEREAS a permit request was received for a new detached single-family construction on lot 4 281 475 (124 Place Darling);

WHEREAS By-Law N° 571 concerning site planning and architectural integration



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

architecturale (PIIA) indique les objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de sa rencontre du 10 février 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du Comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 4 281 475 (124 Place Darling).

programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on February 10<sup>th</sup>, 2021;


WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 4 281 475 (124 Place Darling).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-03-58

**3.5 184 rue Main - PIIA Nouvelle construction unifamiliale**

**3.5 184 Main - SPAIP New single-family construction**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 1 833 977 (184 rue Main);

WHEREAS a permit request was received for a new detached single-family construction on lot 1 833 977 (184 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique les objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDERING that By-Law N° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de sa rencontre du 10 février 2021;

CONSIDERING the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on February 10<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du Comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis aux conditions suivantes :

CONSIDERING the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request with the following recommendation:

- Que le revêtement en vinyle soit remplacé par un revêtement de bois à l'horizontale;
- Que les volets en vinyle soient remplacés par des volets en bois;
- Que les colonnes soient remplacées par des colonnes en bois;

- That the vinyl siding be replaced by a horizontal wood siding;
- That the vinyl shutters be replaced by wood shutters;
- That the columns be made out of wood;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**





Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 977 (184 Main) aux conditions suivantes :

- Que le revêtement en vinyle soit remplacé par un revêtement de bois à l'horizontale;
- Que les volets en vinyle soient remplacés par des volets en bois;
- Que les colonnes soient remplacées par des colonnes en bois.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

 Résolution R2021-03-59

**3.6 306 Main – Modification au PIIA approuvé**

CONSIDÉRANT QU'un PIIA relatif à une demande de permis pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 833 774 (306 Main) a été approuvé par le conseil municipal le 2 octobre 2018 (R2018-10-327);

CONSIDÉRANT QU'un PIIA relatif à une demande de permis pour un agrandissement du bâtiment principal sur le lot 1 833 774 (306 Main) a été approuvé par le conseil municipal le 5 août 2019 (R2019-08-213);

CONSIDÉRANT QUE les demandeurs ont apportés des modifications au PIIA approuvé nécessitant une nouvelle approbation;

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique les objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de sa rencontre du 10 février 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du Comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver son caractère architectural dans le cas d'un bâtiment existant n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble: forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.) n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 977 (184 Main) with the following conditions:

- That the vinyl siding be replaced by a horizontal wood siding;
- That the vinyl shutters be replaced by wood shutters;
- That the columns be made out of wood.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.6 306 Main - Modification to the approved SPAIP**

WHEREAS a SPAIP of a permit request for major renovations on lot 1 833 774 (306 Main) was approved by Town Council on October 2<sup>nd</sup>, 2018 (R2018-10-327);

WHEREAS a SPAIP of a permit request an addition to the main building on lot 1 833 774 (306 Main) was approved by town council on August 5<sup>th</sup>, 2019 (R2019-08-213);

WHEREAS the applicants modified the approved SPAIP requiring new approval;

CONSIDERING that By-Law N° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDERING that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on February 10<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to preserve its architectural character, in the case of an existing buildings, is not respected because the criterion aiming to respect the architectural characteristics of the building as well as its unique and global characteristics: roof shape, exterior materials, composition of the façade, architectural elements (cornices, openings, ornamental elements, porches, balconies, etc...) is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à préserver le caractère architectural des bâtiments d'intérêt lors de travaux de rénovation majeure ou d'agrandissement n'est pas rempli;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 774 (306 Main).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-03-60

**3.7 556 Main - PIIA Rénovations majeures**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovation majeures sur le lot 1 833 027 (556 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement n° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique les objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de sa rencontre du 10 février 2021;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du Comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver son caractère architectural, dans le cas d'un bâtiment existant, n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble: forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.) durant toute intervention n'est pas rempli;

character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to preserve the architectural character of the buildings of interest during major renovations or expansion works is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 774 (306 Main).

**CARRIÉ UNANIMOUSLY**

**3.7 556 Main - SPAIP Major renovations**

WHEREAS a permit request was received for major renovations on lot 1 833 027 (556 Main);

CONSIDERING that By-Law N° 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDERING that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on February 10<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDERING the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to preserve its architectural character in the case of an existing building is not respected because the criterion aiming to respect the architectural characteristics of the building as well as its unique and global characteristics: roof shape, exterior materials, composition of the façade, architectural elements (corniches, openings, ornamental elements, porches, balconies, etc.) is not fulfilled;



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à préserver le caractère architectural des bâtiments d'intérêt lors de travaux de rénovation majeure ou d'agrandissement n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to preserve the architectural character of the buildings of interest during major renovations or expansion works is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté car le critère d'évaluation visant à garantir que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 027 (556 Main).

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 027 (556 Main).

**ADOPTÉE À LA MAJORITÉ**

**CARRIED BY MAJORITY**



Dépôt

**3.8 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Janvier 2021**

**3.8 Tabling of a monthly report for permits issued – January 2021**

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Director of the Urban Planning Department.

**4. ADMINISTRATION ET FINANCES**

**4. ADMINISTRATION AND FINANCE**



Résolution R2021-03-61

**4.1 Approbation des paiements – Février 2021**

**4.1 Approval of disbursements – February 2021**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 17 février 2021;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from February 17<sup>th</sup>, 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**





Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**Seconded by Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER le paiement des comptes au  
17 février 2021 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements  
as of February 17, 2021 as presented:

Chèques / Cheques	865,993.85 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	( 661.11 ) \$
Débit direct / Direct debit	285,419.83 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	( 0.00 ) \$
<b>Sous-total des paiements / Sub-total</b>	<b>1,150,752.57 \$</b>
Paie - Payroll - # 03	103,164.18 \$
Paie - Payroll - # 04	106,486.99 \$
<b>Total des comptes payés/Accounts paid</b>	<b>1,360,403.74 \$</b>

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-03-62

**4.2 Renouvellement d'adhésion à l'Union  
des municipalités du Québec**

**4.2 Renewal – Membership to the  
«Union des municipalités du  
Québec»**

CONSIDÉRANT QUE la Ville est membre de  
l'Union des municipalités du Québec (UMQ);

WHEREAS the Town is a member of the  
«*Union des municipalités du Québec*  
(UMQ)»;

CONSIDÉRANT QU'à ce moment-ci de  
l'année, la Ville doit acquitter les frais de  
renouvellement de son adhésion pour l'année  
2021 ainsi que des services pour le volet  
Carrefour du capital humain;

WHEREAS at this time of the year, the  
Town must pay for its membership renewal  
fee for 2021 as well as for the services for  
the «*Carrefour du capital humain*»  
program;

**Il est proposé par le conseiller du district 6  
(Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)  
Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district  
6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 1  
(Como) Helen Kurgansky**

DE RENOUVELLER l'adhésion de la Ville  
auprès de l'UMQ et D'APPROUVER le  
paiement de la facture au montant de  
7 133,51 \$ avant taxes.

TO RENEW the Town's membership with  
the UMQ and TO APPROVE payment of  
the invoice in the amount of \$7,133.51  
before taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément  
au budget prévu.

THAT this expense be allocated in  
accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2021-03-63

**4.3 Approbation de paiement – Travaux  
d'amélioration à la ventilation**

**4.3 Payment authorization -  
Ventilation system improvement**

CONSIDÉRANT QUE le système de ventilation  
au garage municipal nécessitait des travaux  
d'amélioration dans certaines pièces;

WHEREAS the ventilation system at the  
municipal garage required improvements  
in certain parts of the building;



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT le souci particulier accordé à la santé des employés municipaux en cette période de pandémie;

CONSIDÉRANT QUE ces travaux sont réalisés par la compagnie Kolostat;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'ENTÉRINER le contrat d'une valeur de 21 410,00 \$ avant taxes et d'en autoriser le paiement dont un premier versement de 14 000,00 \$ avant taxes ainsi que tout versement pour la balance à la compagnie Kolostat pour les travaux d'amélioration à la ventilation.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**5. GREFFE**

 Résolution R2021-03-64

**5.1 Autorisation de signature d'un avis d'hypothèque légale – Lot 1 833 706**

CONSIDÉRANT QU'un jugement a été rendu le 13 décembre 2019 par la Cour supérieure dans le dossier n° 760-17-005511-194 et que des sommes demeurent impayées à la Ville;

CONSIDÉRANT QU'afin de recouvrer ces sommes, il est opportun d'inscrire un avis d'hypothèque légale en faveur de créances résultant d'un jugement à l'encontre de la propriété du débiteur;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE MANDATER la notaire Me Heather Trott pour instrumenter un acte d'hypothèque légale résultant du jugement rendu le 13 décembre 2019 par la Cour supérieure dans le dossier 760-17-005511-194 visant à grever l'immeuble désigné comme étant le lot numéro 1 833 706.

D'AUTORISER le directeur général ou, en son absence, la greffière, à signer pour et au nom de la Ville, ledit acte ainsi que tout autre document permettant de donner plein effet à la présente résolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

CONSIDERING the particular concern for municipal employees' health during this pandemic;

WHEREAS the work is done by company Kolostat;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO RATIFY the contract worth \$21,410.00 before taxes and to authorize a first installment payment in the amount of \$14,000.00 before taxes as well as any installment for the balance to Kolostat for ventilation improvement work.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**5. TOWN CLERK**

**5.1 Signature authorization – legal hypothec - Lot 1 833 706**

WHEREAS a judgment was rendered by the Superior Court in case N° 760-17-005511-194 on December 13<sup>th</sup>, 2019 and some amounts are still owed to the Town;

WHEREAS in order to recover these amounts it is advisable to register a notice of legal hypothec in favour of the debt pursuant to the judgment against the debtor;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO MANDATE Notary Heather Trott to prepare the legal hypothec deed resulting from the judgment rendered by the Superior Court in case no 760-17-005511-194 on December 13<sup>th</sup>, 2019 against the immoveable designated as lot number 1 833 706.

TO AUTHORIZE the Director General or, in his absence, the Town Clerk to sign for and on behalf of the Town, the said deed as well as all other documents required to give full effect to this resolution.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.




Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-03-65

**5.2 Élections générales 2021 –  
rémunération du personnel électoral**

**5.2 2021 Municipal Elections –  
Electoral personnel remuneration**

CONSIDÉRANT QUE des élections générales se tiendront le 7 novembre 2021 dans toutes les municipalités du Québec;

WHEREAS municipal elections will be held on November 7<sup>th</sup>, 2021 in all Quebec municipalities;

CONSIDÉRANT l'article 88 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités* qui prévoit que la Ville peut établir un tarif de rémunération ou d'allocation pour tout membre du personnel électoral;

WHEREAS Section 88 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* which stipulates that the Town may establish a tariff of remuneration or allowances for electoral personnel;

CONSIDÉRANT QU'une rémunération concurrentielle permet d'assurer la présence d'un personnel compétent et fiable;

WHEREAS competitive remuneration will ensure the presence of reliable and competent personnel;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'ACCORDER la rémunération suivante à toute personne embauchée dans le cadre de la tenue d'élections ou de référendums municipaux entre le 1<sup>er</sup> janvier 2021 et le 31 octobre 2025.

TO GRANT the following compensation to hired personnel for the elections or for municipal referendums held between January 1<sup>st</sup>, 2021 and October 31<sup>st</sup>, 2025.

**Fonctions de gestion :**

**Fonctions de gestion :**

Fonction	Élection sans opposition ou Référendum pour une partie des électeurs	Élection avec scrutin ou Référendum pour l'ensemble des électeurs	Fonction	Election without opposition Referendum for some voters	Election with polling day Referendum for all voters
Présidente d'élection	5 500 \$	6 500 \$	Returning Officer	5 500 \$	6 500 \$
Secrétaire d'élection	3 500 \$	4 500 \$	Election Clerk	3 500 \$	4 500 \$
Adjointe à la présidente d'élection	1 000 \$	1 800 \$	Administrative assistant to returning officer	1 000 \$	1 800 \$

**Fonctions rémunérées selon une base forfaitaire :**

**Fonctions remunerated on a flat rate basis:**

Fonction	Rémunération forfaitaire lors du scrutin ou du vote par anticipation (Élection et référendum)	Fonction	Flat rate remuneration on polling day or advance poll (Election and referendum)
Scrutateur	225 \$	Deputy returning officer	225 \$
Secrétaire	225 \$	Secretary	225 \$
PRIMO	250 \$	PRIMO	250 \$
Tout autre préposé, présent toute la journée du scrutin ou du vote par anticipation	160 \$	Any other officer present on all of polling or advance polling day	160 \$



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Membre de la table d'accueil / Aide-primos	200 \$	Member of the "table d'accueil" / PRIMO-helper	200 \$
Membre de la table de vérification de l'identité des électeurs	160 \$	Member of an identity verification panel	160 \$
Monteur de salle	80 \$ pour le montage de la salle lors du vote par anticipation 100 \$ pour le montage de la salle lors du scrutin	"Monteur de salle"	80 \$ to prepare the room set-up for advance poll 100 \$ to prepare the room set-up on polling day
<b>Fonctions rémunérées selon une base horaire :</b>		<b>Functions remunerated on an hourly basis:</b>	
Fonctions	Rémunération (Élection et référendum)	Fonctions	Remuneration (Election & referendum)
Membre de la table de la Commission de révision	25 \$/ h	Member of a board of revisors	25 \$/ h
Tout autre préposé embauché sur une base horaire, toute personne attirée au vote au domicile de l'électeur incapable de se déplacer et toute personne embauchée aux fins de la tenue d'une journée d'accessibilité à un registre selon la Loi sur les élections et les référendums.	15 \$ / h Aux fins de l'application de cette rémunération si la fonction est occupée par une personne qui fait également partie des employés municipaux, celle-ci reçoit la rémunération la plus élevée entre 15 \$ et la rémunération prévue par son entente de travail à la Ville	Any other officer hired on an hourly basis, any person designated to voting by electors at their domiciles who are unable to move and any officer hired for the purposes of a registry according to the Act on Elections and Referendums.	15 \$ / h For the purpose of the application of this remuneration, if the function is occupied by a person who is also a municipal employee, he/she shall receive the highest remuneration between \$15 and the remuneration provided for by his/her employment contract with the municipality.
Tout membre du personnel électoral ou référendaire reçoit une rémunération de 50 \$ pour toute séance de formation;		Any election or referendum officer receives a remuneration of \$50 for attendance at a training session.	
Dans la mesure où des personnes sont recrutées à titre de réserviste, un montant de 60 \$, plus celui de la formation sera versé.		Insofar as persons are recruited as substitutes, an amount of \$60 plus the amount for the training session will be paid.	
a) Si la personne doit effectivement travailler lors du vote par anticipation ou lors du scrutin, elle recevra la rémunération prévue pour la fonction effectivement occupée et aucun montant à titre de réserviste;		a) If a person must effectively work during advance polling or during polling day, he/she will receive the remuneration in accordance to the function occupied and not as a substitute;	
b) Tout réserviste doit être présent au lieu de votation à l'heure où les scrutateurs et les secrétaires sont convoqués par le président d'élection. Il doit demeurer au lieu de votation tant qu'il n'a pas été libéré par la présidente d'élection.		b) Any substitute must be present at the polling location at the time where the deputy returning officers and secretaries are convened by the Returning Officer. He/she must remain at the polling location until he/she is released by the Returning Officer.	
La personne occupant le poste de trésorier d'élection reçoit :		The person holding the post of Treasurer shall receive:	
a) Pour l'ensemble des fonctions, et sous réserve du paragraphe b) ci-dessous, une rémunération forfaitaire de 700 \$, sans égard au fait qu'il y ait tenu d'un scrutin ou d'un référendum ou non;		a) For the range of duties and subject to section b) below, a fixed remuneration of \$700, regardless if there is a polling or referendum or not;	
b) Les montants suivants à la suite de la production des rapports ci-dessous, et ce, sans égard au moment de leur production, c'est-à-dire tant que		b) The following amounts after production of the reports mentioned below, regardless of the time of production, that is, as long as this report must be produced in accordance with	



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ce rapport doit être produit conformément à la législation :			the legislation:		
	Candidat indépendant	Parti		Independent candidate	Party
Rapport des dépenses électorales ou référendaires	125 \$ / candidat	50 \$ / candidat	Return of election or referendum expenses	100 \$ / candidate	50 \$ / candidate
Rapport financier	50 \$ / candidat	150 \$ / rapport	Financial report	50 \$ / candidate	150 \$ / report

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ****CARRIED UNANIMOUSLY****6. RESSOURCES HUMAINES****6. HUMAN RESSOURCES**

 Résolution R2021-03-66

**6.1 Mandat de mentorat aux Travaux Publics****6.1 Public Works mentorship mandate**

CONSIDÉRANT la révision de la structure organisationnelle du service des travaux publics effectué en octobre 2020 par la résolution R2020-10-267;

WHEREAS the organizational review in the service of public works carried out in October 2020 by resolution R2020-10-267;

CONSIDÉRANT la nomination de monsieur Iain Dalgarno au poste de directeur du service des travaux publics, assujéti à une période de probation;

CONSIDERING the appointment of Mr. Iain Dalgarno as Director of the Public Works Department, subject to a probation period;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire soutenir son directeur dans son nouveau rôle de gestionnaire;

WHEREAS the Town wishes to support its director in his new management role;

CONSIDÉRANT QU'une offre de services nous a été soumise à l'effet d'un mandat de mentorat en gestion des travaux publics;

WHEREAS an offer of services was submitted for a mentoring mandate in public works management;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

DE RETENIR les services de monsieur Raymond Carrier pour une période 9 mois.

TO RETAIN the services of Mr. Raymond Carrier for a period of 9 months.

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services du mentor pour un montant maximal de 4 000 \$ avant taxes.

TO APPROVE the payment of fees for the mentor's services for a maximum amount of \$ 4,000 before taxes.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ****CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-03-67

**6.2 Nomination temporaire au poste de greffier - remplacement d'un congé de maternité****6.2 Appointment of temporary Town Clerk - maternity leave replacement**





Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que le poste de greffier sera dépourvu de son titulaire le 26 février 2021 en raison d'un congé de maternité;

WHEREAS the Town Clerk position will be without its incumbent as of February 26<sup>th</sup>, 2021, due to a maternity leave;

CONSIDÉRANT la nécessité de remplacer la greffière pendant sa période de congé de maternité;

WHEREAS the need to replace the Town Clerk during her maternity leave period;

CONSIDÉRANT QUE la période d'affichage et le processus de sélection ont été dûment effectués;

WHEREAS the posting period and the selection process have been duly completed;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE NOMMER Me Linda Espera à titre de greffière par intérim pour une durée déterminée, soit à compter du 22 février 2021 jusqu'au retour de congé de maternité de Me Mélissa Legault ou le 7 février 2022, selon la première échéance.

TO APPOINT Mtre Linda Espera as interim Town Clerk for a fixed period, from February 22, 2021, until Me Mélissa Legault's return from maternity leave or February 7, 2022, whichever comes first.

QUE l'embauche de Me Espera soit effective le 22 février 2021.

THAT the hiring of Mtre Espera be effective on February 22, 2021.

QUE l'embauche soit soumise à une période de probation correspondant aux six (6) premiers mois de travail.

THAT the hiring be subject to a probation period corresponding to the first six (6) months of work.

QUE la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

THAT the Town may terminate the employment for any reason, with one week's notice.

D'APPROUVER, tel que rédigé, le contrat de travail de Me Espera.

TO APPROVE, as drafted, Mtre Espera's employment contract.

D'AUTORISER M. Philip Toone, directeur général, à signer ledit contrat de travail pour et au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE Mr. Philip Toone, Director General, to sign the employment contract for and on behalf of the Town.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-03-68

**6.3 Création, affichage et embauche – poste 207 – Journalier à l'entretien**

**6.3 Creation, posting and hiring – position 207 – Maintenance worker**

CONSIDÉRANT QUE le contrat qui lie la Ville au contractuel effectuant l'entretien ménager vient à échéance le 7 mars 2021;

WHEREAS the contract with the contractor performing the housekeeping expires on March 7<sup>th</sup>, 2021;

CONSIDÉRANT QU'il serait plus convenable d'embaucher un journalier à l'entretien à l'interne;

WHEREAS it would be more suitable to hire an in-house maintenance employee;

CONSIDÉRANT QUE le nouveau poste a été soumis au Syndicat des employés de la Ville d'Hudson, que le syndicat a approuvé la description des tâches et que l'affichage du

WHEREAS the new position has been submitted to the Union of employees of the Town of Hudson, the Union approved the job description; and the posting took place



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

poste a eu lieu entre le 1<sup>er</sup> février et le 12 février 2021, conformément à l'article 9.1 de la convention collective;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

De CONFIRMER la création et l'affichage pour le poste de journalier à l'entretien, fonction 207, poste à temps plein et syndiqué, pour le service des travaux publics.

D'EMBAUCHER monsieur Christian Tremblay-Séguin au titre de journalier à l'entretien, fonction 207, aux services des travaux publics.

QUE l'embauche de monsieur Tremblay-Séguin soit effective en date du 8 mars 2021.

QUE cette embauche soit soumise à une période de probation correspondant aux six (6) premiers mois de travail, avec possibilité de prolonger celle-ci de trois (3) mois supplémentaires, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14.

QUE la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME**

**8. TRAVAUX PUBLICS**

 Résolution R2021-03-69

**8.1 Octroi de contrat – Marquage de chaussée – 2021**

CONSIDÉRANT QUE, pour des raisons de sécurité, la Ville doit procéder au retraceage des lignes peintes sur la surface des rues;

CONSIDÉRANT QUE les passages pour piétons et les lignes d'arrêt ont disparu à cause de l'usure de l'hiver et doivent être repeints pour assurer la sécurité des piétons;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres sur invitation a été lancé par le directeur des travaux publics et que le 15 février 2021 avait lieu l'ouverture des soumissions :

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues suite à l'appel d'offres:

between February 1<sup>st</sup> and February 12<sup>th</sup>, 2021, in accordance with article 9.1 of the Collective Agreement;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO CONFIRM the creation and posting for the position of "Journalier à l'entretien", fonction 207, full time and unionized position, for the public works department.

TO HIRE Mr. Christian Tremblay-Séguin as "journalier à l'entretien, fonction 207", in the public works and fire department.

THAT the hiring of Mr Tremblay-Séguin be effective as of March 8, 2021.

THAT the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first six (6) months of work, with the possibility of extending it by three (3) additional months, as prescribed in the collective agreement, art. 2.14.

THAT the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**7. RECREATION, CULTURE & TOURISM**

**8. PUBLIC WORKS**

**8.1 Awarding of contract – 2021 Street line painting**

WHEREAS for safety reasons the Town must repaint its street lines on the road surface;

WHEREAS crosswalks and stop lines have faded from the wear and tear of winter and need to be repainted for the pedestrians' security;

WHEREAS a call for tenders by invitation was issued by the public works director and on February 15<sup>th</sup>, 2021 the opening of tenders took place;

WHEREAS the following bids were received pursuant to the public tender:



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<b>Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote</b>	<b>Prix / Price (avant taxes)</b>
Marquage et traçage du Québec inc	19 646,50
Les signalisations R.C. inc.	22 418,00

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'OCTROYER à Marquage et traçage du Québec, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de marquage de chaussée 2021 au montant de 19 646,50 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2021-01-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-03-70

#### **8.2 Octroi de contrat – Restauration et création de milieux hydriques et humides du Lac Pine**

CONSIDÉRANT QUE le barrage du Lac Pine est endommagé et ne fonctionne plus correctement;

CONSIDÉRANT QUE la MRCVS a demandé à la Ville de remplacer ou d'enlever le barrage car il s'agit d'une obstruction pour le ruisseau Viviry;

CONSIDÉRANT la résolution R2019-06-165 "Restauration de l'habitat du poisson du Lac Pine - Programme préliminaire de compensation" adoptée par le conseil de Ville en juin 2019;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a procédé, par appel d'offres sur invitation, à la demande de soumissions pour la fourniture de services professionnels de plans et devis pour le remplacement du barrage du Lac Pine et la création d'un milieu humide et d'un habitat pour les poissons;

CONSIDÉRANT QUE le document d'appel d'offres prévoyait un système de pondération et d'évaluation des offres en vertu duquel chaque soumissionnaire obtenait un total possible de 100 points, la soumission conforme la plus basse étant celle obtenant le plus haut pointage

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO AWARD to *Marquage et traçage du Québec*, the lowest conforming bidder, the streets line painting contract for an amount of \$19,646.50 before taxes. The AO-2021-01-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

#### **8.2 Awarding of contract – Rehabilitation and creation of Pine Lake water environment and wetlands**

WHEREAS the dam at Pine Lake is damaged and is no longer functioning correctly;

WHEREAS the MRCVS has requested that the Town either replace or remove the dam, as it is an obstruction for the Viviry creek;

WHEREAS Town Council adopted resolution R2019-06-165 "Pine Lake Fish Habitat Restoration - Draft Compensation Program" in June 2019;

WHEREAS the Town has issued a call for tenders by invitation for professional services for the plans and specifications for the replacement of the dam at Pine Lake and to create a wetland and fish habitat;

WHEREAS the tender documents provided for a bid weighting and evaluation system in which each bidder could get a total score of 100 points, the lowest conforming bidder being the one with the highest final score based on a formula prescribed by Law;



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

final, après l'application de la formule prescrite par la Loi;

CONSIDÉRANT QUE trois entreprises ont été invitées, Stantec Expert Conseils Ltée, Les Services EXP et WAA inc, et qu'une seule entreprise, Stantec Expert Conseils Ltée, a déposé une soumission;

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'OCTROYER à Stantec Experts-conseils Ltée, le plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de produire les plans et devis pour le remplacement du barrage du Lac Pine et la création d'un milieu humide et d'un habitat pour les poissons, pour un montant de 82 890,00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2021-2-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### 9. SÉCURITÉ PUBLIQUE



Dépôt

#### 9.1 Rapport des activités 2020 du Service des incendies

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport annuel des activités 2020 du directeur du service des incendies de la Ville d'Hudson.



Résolution R2021-03-71

#### 9.2 Rapport annuel 2020 - activités du schéma de couverture de risques MRCVS

CONSIDÉRANT QUE l'article 35 de la *Loi sur la sécurité incendie* prescrit l'obligation, pour toute autorité locale chargée de l'application des mesures prévues au schéma de couverture de risque en matière de sécurité incendie de transmettre, au ministre de la Sécurité publique, dans les trois mois de la fin de son année financière, un rapport d'activités pour l'exercice précédent et ses projets pour la nouvelle année;

CONSIDÉRANT QUE le schéma de couverture de risques en matière de sécurité incendie de la MRCVS est entré en vigueur le 28 avril 2010 et que le rapport annuel 2020 a été préparé par le

WHEREAS three companies were invited, Stantec Expert Conseils Ltée, Les Services EXP and WAA inc and only one company, Stantec Expert Conseils Ltée, has presented a bid;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO AWARD to Stantec Experts-conseils Ltée, the lowest conforming bidder, the contract to produce plans and specifications for the replacement of the dam at Pine Lake and to create a wetland and fish habitat for an amount of \$82,890.00 before applicable taxes. The AO-2021-2-TP tender documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

### 9. PUBLIC SAFETY

#### 9.1 2020 Fire Department Activity Report

Members of Council take note of the tabling of the 2020 Activity Annual Report by the Director of the Fire Department.

#### 9.2 2020 Annual Report – MRCVS Fire Safety Cover Plan activities

WHEREAS section 35 of the *Fire Safety Act* prescribes the obligation for the local authority responsible for the implementation of the measures stipulated in the Fire Safety Plan to forward to the Minister of Public Security, within three months of the end of its fiscal year, a report of activities for the previous fiscal year and its plans for the new year;

WHEREAS the Vaudreuil-Soulanges Regional County Municipality Fire Safety Coverage Plan came into effect on April 28, 2010 and the 2020 Annual Report was



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Directeur du Service des incendies Daniel Leblanc;

prepared by Fire Department Director Daniel Leblanc;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil ont reçu copie du rapport annuel 2020 et ont pris connaissance de son contenu;

WHEREAS Council members have received a copy of the 2020 Annual Report and have read its content;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

DE PRENDRE ACTE du rapport annuel 2020 du schéma de couverture de risques en matière de sécurité incendie.

TO ACKNOWLEDGE the 2020 annual report of the Fire Safety Cover Plan.

D'AUTORISER la transmission du rapport annuel 2020 à la Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges afin qu'elle le transmette au ministre de la Sécurité publique.

TO AUTHORIZE the transmission of the 2020 annual report to the Vaudreuil-Soulanges Regional County Municipality (MRC) so that it can be transmitted to the Minister of Public Security.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2021-03-72

**9.3 Majorations taux d'entraide 2020 des Service incendies de la MRCVS**

**9.3 2020 increase in MRCVS fire department mutual assistance**

CONSIDÉRANT l'entrée en vigueur de l'entente relative à l'établissement d'un plan d'aide en cas d'incendie ou de situations d'urgences pour les services des incendies de la MRC Vaudreuil-Soulanges en juillet 2009;

CONSIDERING the entry into force of the agreement with respect to the establishment of a mutual assistance plan in the case of fires or emergency situations for fire departments in the MRC Vaudreuil-Soulanges in July 2009;

CONSIDÉRANT QUE le tableau 5.1.1 de l'annexe A de l'entente indique les taux horaires par rapport aux différentes équipes disponibles dans la MRC;

WHEREAS table 5.1.1 of Annex A of the Agreement establishes hourly rates with regards to the different teams available in the MRC;

CONSIDÉRANT QUE les taux dans le tableau de l'annexe A, selon ladite entente, sont majorés annuellement selon la moyenne arithmétique des douze indices mensuels (IPC Montréal) tel que publiée par Statistique Canada;

WHEREAS in accordance with the said Agreement, the hourly rates indicated in the Annex A table as per the arithmetic average of the twelve-month indexes (IPC Montreal) as published by Statistics Canada;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER les taux de l'annexe A de l'entente relative à l'établissement d'un plan d'aide en cas d'incendie ou de situations d'urgences pour les services des incendies de la MRCVS.

TO ADOPT the rates as indicated in Annex A of the agreement with respect to the establishment of a mutual assistance plan in the case of fires or emergency situations for MRCVS fire department.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**10. RÉGLEMENTS**

**10. BY-LAWS**





Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2021-03-73

**10.1 Adoption finale - Règlement 526.13  
visant à modifier les normes associées  
aux abris d'auto temporaires**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 2 novembre 2020;

CONSIDÉRANT l'adoption d'un premier projet de règlement lors de la séance du 7 décembre 2020;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire;

CONSIDÉRANT QU'en raison de l'arrêté ministériel numéro 2020-049 du ministre de la Santé et des Services sociaux en date du 4 juillet 2020, une consultation écrite d'une durée de 15 jours a eu lieu du 14 janvier 2021 au 29 janvier 2021 en remplacement de l'assemblée de consultation publique normalement requise;

CONSIDÉRANT l'avis public de la procédure d'enregistrement du 15 février 2021;

CONSIDÉRANT qu'aucune demande d'enregistrement ont été reçues;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'ADOPTER le Règlement 526.13 visant à modifier les normes associées aux abris d'auto temporaires.

QUE copie de ce règlement soit transmise à la MRCVS.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2021-03-74

**10.2 Adoption du second projet - Règlement 526.14 visant à modifier les normes associées aux garages détachés**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 1<sup>er</sup> février 2021;

CONSIDÉRANT QUE le premier projet de règlement adopté le 1<sup>er</sup> février 2021 s'est vu modifié de la façon suivante:

**10.1 Adoption - By-Law 526.13  
amending Zoning By-Law 526 to  
modify temporary car shelter  
standards**

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the special sitting of the Municipal Council held on November 2<sup>nd</sup>, 2020;

WHEREAS the adoption of the first draft By-Law at the December 7<sup>th</sup>, 2020 Council meeting;

WHEREAS this by-law contains provisions which are subject to an approval by referendum.

WHEREAS in accordance with Ministerial Order number 2020-049 of the Quebec minister of health and social services dated July 4<sup>th</sup>, 2020, a 15-day written consultation has been held from January 14<sup>th</sup> to January 29<sup>th</sup>, 2021 *in lieu* of the public consultation usually required;

WHEREAS the public notice of registry procedure published on February 15<sup>th</sup>, 2021;

WHEREAS no registry requests have been received;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO ADOPT By-Law 526.13 amending Zoning By-Law 526 to modify temporary car shelter standards.

THAT copy of this by-law be transmitted to the MRCVS.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**10.2 Adoption of second draft - By-Law 526.14 amending Zoning By-Law 526 to modify detached garage standards**

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on February 1<sup>st</sup>, 2021;

WHEREAS the first draft by-law adopted on February 1<sup>st</sup>, 2021 was amended as follows:



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Au tableau 7, ajout de la note (4) à la case « 2 m si situé en arrière de la ligne avant du bâtiment principal ».

CONSIDÉRANT QU'en raison de l'arrêté ministériel numéro 2020-049 du ministre de la Santé et des Services sociaux en date du 4 juillet 2020, une consultation écrite d'une durée de 15 jours a eu lieu en remplacement de l'assemblée de consultation publique normalement requise;

CONSIDÉRANT qu'aucun commentaire n'a été soumis dans le cadre de cette consultation écrite;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER le second projet de Règlement 526.14 visant à modifier les normes associées aux garages détachés.

QUE copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Avis de motion

#### **10.3 Avis de motion et dépôt du projet – Règlement 738-2021 RMH 330-2021 sur le stationnement**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 738-2021 RMH 330-2021 sur le stationnement et dépose le projet.

Le but de ce règlement est d'harmoniser le règlement de stationnement afin que les dispositions communes d'un RMH soient applicables par la SQ.



Avis de motion

#### **10.4 Avis de motion – Règlement 526.12-2021 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les clôtures**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 526.12-2021 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les

- Note (4) was added to table 7 «2 m if located behind the main building's front line »

WHEREAS in accordance with Ministerial Order number 2020-049 of the Quebec minister of health and social services dated July 4<sup>th</sup>, 2020, a 15-day written consultation has been held *in lieu* of the public consultation usually required;

WHEREAS no comments were submitted under this written consultation procedure;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO ADOPT the second draft of By-Law 526.14 amending Zoning By-Law 526 to modify detached garage standards.

THAT copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### **10.3 Notice of motion and tabling of draft – By-Law 738-2021 concerning parking – RMH 330-2021**

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 738-2021 concerning parking – RMH 330-2021 and tables a copy of the draft by-law.

The purpose of this by-law is to harmonize the parking by-law so that the RMH common provisions be enforceable by the SQ.

#### **10.4 Notice of motion – By-Law 526.12-2021 amending Zoning By-Law 526 in order to modify the provisions on fence**

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 526.12-2021



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

clôtures sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les clôtures.

Le but de ce règlement est d'ajouter certaines normes, notamment une distance minimale entre le pavage de la rue et la clôture, dans les cas où les terrains privés se situent à proximité du pavage.

amending Zoning By-Law 526 in order to modify the provisions on fence.

The purpose of this by-law is to add certain standards, notably a minimum distance between the pavement of the street and the fence, in cases where private land is located near the paving.



Résolution R2021-03-75

**10.5 Adoption du premier projet – Règlement 526.12-2021 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les clôtures**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE le premier projet du règlement 526.12-2021 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les dispositions sur les clôtures soit adopté.

QU'en raison de l'arrêté ministériel numéro 2020-049 du ministre de la Santé et des Services sociaux en date du 4 juillet 2020, une consultation écrite d'une durée de 15 jours aura lieu en remplacement de l'assemblée de consultation publique normalement requise.

QUE copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Avis de motion

**10.6 Avis de motion – Règlement 526.15-2021 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les normes concernant la protection des arbres et des boisés**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 526.15-2021 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin de modifier les normes concernant la protection des arbres et des boisés.

Le but de ce règlement est d'intégrer au règlement de zonage des normes concernant la

**10.5 Adoption of first draft – By-Law 526.12-2021 amending zoning By-Law 526 in order to modify the provisions on fences**

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on March 1<sup>st</sup>, 2021;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT the first draft of 526.12-2021 amending Zoning By-Law 526 in order to modify the provisions on fences be adopted.

THAT in accordance with Ministerial Order number 2020-049 of the Quebec minister of health and social services dated July 4<sup>th</sup>, 2020, a 15-day written consultation will be held *in lieu* of the public consultation usually required.

THAT copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**10.6 Notice of motion – By-Law 526.15-2021 to modify the standards concerning the protection of trees and woodlands**

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 526.15-2021 to modify the standards concerning the protection of trees and woodlands.

The purpose of this by-law is to incorporate new standards concerning the protection



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

protection des arbres et des boisés et ainsi  
remplacer le règlement 611 sur les arbres.

of trees and woodlands to the Zoning By-  
Law and replace By-Law 611 on trees.



Résolution R2021-03-76

**10.7 Adoption du premier projet –  
Règlement 526.15-2021 visant à  
modifier le règlement 526 sur le zonage  
afin de modifier les normes concernant  
la protection des arbres et des boisés**

**10.7 Adoption of first draft – By-Law  
526.15-2021 amending zoning By-  
Law 526 to modify the standards  
concerning the protection of  
trees and woodlands**

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent  
règlement a été donné à la séance ordinaire du  
conseil municipal tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021;

WHEREAS notice of motion of this By-Law  
was given at the regular sitting of the  
Municipal Council held on March 1<sup>st</sup>, 2021;

**Il est proposé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district  
5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district  
2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-  
Krindle**

QUE le premier projet du règlement 526.15-  
2021 visant à modifier le règlement 526 sur le  
zonage afin de modifier les normes concernant  
la protection des arbres et des boisés soit  
adopté.

THAT the first draft of By-Law 526.15-2021  
amending zoning By-Law 526 to modify the  
standards concerning the protection of  
trees and woodlands be adopted.

QU'en raison de l'arrêté ministériel numéro  
2020-049 du ministre de la Santé et des  
Services sociaux en date du 4 juillet 2020, une  
consultation écrite d'une durée de 15 jours aura  
lieu en remplacement de l'assemblée de  
consultation publique normalement requise.

THAT in accordance with Ministerial Order  
number 2020-049 of the Quebec minister  
of health and social services dated July  
4th, 2020, a 15-day written consultation will  
be held *in lieu* of the public consultation  
usually required.

QUE copie de ce projet soit transmise à la  
MRCVS.

THAT copy of this draft by-law be  
transmitted to the MRCVS.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Avis de motion

**10.8 Avis de motion et dépôt du projet –  
Règlement 739-2021 sur contrôle  
des pesticides**

**10.8 Notice of motion and tabling of  
draft – Pesticide Control By-Law  
739-2021**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
donne avis de motion de l'intention de  
soumettre pour adoption le règlement 739-2021  
sur contrôle des pesticides et dépose le projet.

The Councillor for district 5 (Eastern  
Heights) Jim Duff gives notice of motion  
that he would move or cause to be moved  
at a subsequent session of the Council the  
adoption of the Pesticide Control By-Law  
739-2021 and tables a copy of the draft by-  
law.

Le but de ce règlement est de remplacer le  
règlement 270 et ainsi régir l'utilisation de  
pesticides sur le territoire de la Ville.

The purpose of this by-law is to replace By-  
Law 270 and regulate the use of pesticides  
in the Town's territory.



Avis de motion

**10.9 Avis de motion et dépôt du projet -  
Règlement 529.2-2021 visant à  
modifier les exigences pour les  
certificats d'autorisations d'abattage  
d'arbres**

**10.9 Notice of motion and tabling of  
draft - By-Law 529.2-2021 to  
modify the requirements for tree  
cutting authorization certificates**



Séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> mars 2021  
Regular meeting held on March 1<sup>st</sup>, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 529.2-2021 visant à modifier les exigences pour les certificats d'autorisations d'abattage d'arbres et dépose le projet.

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 529.2-2021 to modify the requirements for tree cutting authorization certificates and tables a copy of the draft by-law.

Le but de ce règlement est de modifier les dispositions du règlement sur les permis et certificats visant l'abattage d'arbres pour concorder avec la modification du règlement de zonage à cet effet.

The purpose of this by-law is to modify the provisions of the Permits and Certificates By-Law concerning tree cutting in accordance with the modification to the Zoning By-Law to this effect.



Avis de motion

**10.10 Avis de motion et dépôt du projet – Règlement 737.1-2021 modifiant le règlement 737-2021 sur la tarification afin d'ajouter un dépôt pour le remplacement d'arbres**

**10.10 Notice of motion and tabling of draft – By-Law 737.1-2021 amending By-Law 737-2021 on tariffs to add a deposit for tree replacements**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 737-2021 modifiant le règlement 737-2021 sur la tarification afin d'ajouter un dépôt pour le remplacement d'arbres et dépose le projet.

The Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 737.1-2021 amending By-Law 737-2021 on tariffs to add a deposit for tree replacements and tables a copy of the draft by-law.

Le but de ce règlement est de modifier les dispositions du règlement de tarification afin d'y inclure le montant exigé à titre de dépôt lorsque qu'applicable à l'émission d'un permis d'abattage d'arbres.

The purpose of this by-law is to modify the provisions of the Tariffs By-Law to include, if applicable, the amount of the required deposit when a tree cutting permit is issued.

**11. AFFAIRES NOUVELLES**

**11. NEW BUSINESS**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

**SECOND QUESTION PERIOD**



Résolution no R2021-03-77

**12. LEVÉE DE LA SÉANCE**

**12. ADJOURNMENT OF MEETING**

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 20 h 39.

THAT the meeting be adjourned at 8:39 PM.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

---

**Jamie Nicholls  
Maire / Mayor**

---

**Philip Toone  
Directeur Général / Director General  
Secrétaire d'assemblée**